

32004D0573

6.8.2004

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÉ UNIE

L 261/28

## ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 29. dubna 2004

**o organizaci společných letů za účelem navrácení státních příslušníků třetích zemí, na které se vztahuje individuální rozhodnutí o vyhoštění, z území dvou nebo více členských států**

(2004/573/ES)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 63 bod 3 písm. b) této smlouvy,

s ohledem na podnět Italské republiky <sup>(1)</sup>,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Celkový plán boje proti nedovolenému přistěhovalectví a obchodování s lidmi v Evropské unii <sup>(2)</sup>, schválený dne 28. února 2002 Radou, který vychází ze sdělení Komise Radě a Evropskému parlamentu ze dne 15. listopadu 2001 o společné politice vůči nedovolenému přistěhovalectví, uvádí, že politika zpětného přebírání osob a návratová politika jsou nedílnou a zásadní součástí boje proti nedovolenému přistěhovalectví. Celkový plán proto zdůrazňuje nutnost upozornit na řadu praktických opatření včetně stanovení společného postupu a spolupráce mezi členskými státy s ohledem na provádění návratových opatření. Proto by pro návratové postupy měly být přijaty společné normy.

(2) Plán pro ochranu vnějších hranic Evropské unie, schválený dne 13. června 2002 Radou, který vychází ze sdělení Komise Radě a Evropskému parlamentu ze dne 7. května 2002 „Směrem k integrované ochraně vnějších hranic členských států Evropské unie“, stanoví účelná navrácení jako jedno z opatření a akcí pro integrovanou ochranu vnějších hranic členských států Evropské unie.

(3) Návratový akční program schválený dne 28. listopadu 2002 Radou, který vychází ze zelené knihy Komise

ze dne 10. dubna 2002 o návratové politice Společenství vůči protiprávně pobývajícím osobám a ze sdělení Komise Evropskému parlamentu a Radě ze dne 14. října 2002 o návratové politice Společenství vůči protiprávně pobývajícím osobám doporučuje jako jedno z opatření a akcí s ohledem na posílení operativní spolupráce mezi členskými státy, aby návrat státních příslušníků třetích zemí, kteří protiprávně pobývají v členském státě, byl zajištěn co možná nejúčinněji sdílením stávajících kapacit pro organizování společných letů.

(4) Je důležité vyhnout se vakuu v činnostech Společenství v oblasti organizace společných letů.

(5) Od 1. května 2004 již Rada nemůže jednat z podnětu členského státu.

(6) Rada vyčerpala všechny možnosti včas získat stanovisko Evropského parlamentu.

(7) Za těchto výjimečných okolností by mělo být rozhodnutí přijato bez stanoviska Evropského parlamentu.

(8) Členské státy provedou toto rozhodnutí s náležitým ohledem na lidská práva a základní svobody, a zejména na Evropskou úmluvu o ochraně lidských práv a základních svobod ze dne 4. listopadu 1950, Úmluvu OSN proti mučení a jinému krutému zacházení, nelidskému či ponižujícímu zacházení nebo trestání ze dne 10. prosince 1984, Ženevskou úmluvu ze dne 28. července 1951 o právním postavení uprchlíků ve znění Newyorského protokolu ze dne 31. ledna 1967, Úmluvu o právech dítěte ze dne 20. listopadu 1989 a Listinu základních práv Evropské unie ze dne 18. prosince 2000 <sup>(3)</sup>.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 223, 19.9.2003, s. 3.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 142, 14.6.2002, s. 23.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. C 364, 18.12.2000, s. 1.

(9) Toto rozhodnutí by se mělo použít, aniž by byly dotčeny mezinárodní akty v oblasti návratu leteckou cestou, jako je příloha 9 Chicagské úmluvy z roku 1944 o mezinárodním civilním letectví (ICAO) z roku 1944 a související dokumenty Evropské konference pro civilní letectví (ECAC).

(10) Nezávazná společná pravidla o bezpečnostních ustanoveních pro společné návraty leteckou cestou by měla poskytnout užitečné pokyny pro provádění tohoto rozhodnutí.

(11) V souladu s články 1 a 2 Protokolu o postavení Dánska, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a Smlouvě o založení Evropského společenství, se Dánsko neúčastní přijímání tohoto rozhodnutí, a proto pro ně není závazné ani použitelné. Vzhledem k tomu, že toto rozhodnutí rozvíjí schengenský *acquis* podle hlavy IV části třetí Smlouvy o založení Evropského společenství, rozhodne se Dánsko v souladu s článkem 5 uvedeného protokolu do šesti měsíců poté, co Rada přijala toto rozhodnutí, zda je provede ve svém vnitrostátním právu.

(12) Pokud jde o Islandskou republiku a Norské království, rozvíjí toto rozhodnutí ta ustanovení schengenského *acquis* ve smyslu dohody uzavřené Radou Evropské unie a Islandskou republikou a Norským královstvím o přidružení těchto dvou států k provádění, uplatňování a rozvoji schengenského *acquis* <sup>(1)</sup> ze dne 18. května 1999, která spadají do oblasti uvedené v čl. 1 bodě C rozhodnutí Rady 1999/437/ES ze dne 17. května 1999 o některých opatřeních pro uplatňování uvedené dohody <sup>(2)</sup>. V důsledku postupů stanovených v uvedené dohodě, by se práva a závazky vyplývající z tohoto rozhodnutí měla vztahovat také na tyto dva státy a na vztahy mezi těmito dvěma státy a členskými státy Evropského společenství, kterým je toto rozhodnutí určeno.

(13) V souladu s článkem 3 Protokolu o postoji Spojeného království a Irska, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o založení Evropského společenství, oznámily tyto členské státy své přání účastnit se přijímání a používání tohoto rozhodnutí,

ROZHODLA TAKTO:

#### Článek 1

##### Účel

Účelem tohoto rozhodnutí je koordinovat společné návraty leteckou cestou státních příslušníků třetích zemí, na které se

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 176, 10.7.1999, s. 36.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 176, 10.7.1999, s. 31.

vztahuje individuální rozhodnutí o vyhoštění (dále jen „státní příslušníci třetích zemí“), ze dvou nebo více členských států.

#### Článek 2

##### Definice

Pro účely tohoto rozhodnutí se rozumí:

- a) „státními příslušníky třetích zemí“ všechny osoby, které nejsou státními příslušníky členského státu Evropské unie, Islandské republiky nebo Norského království;
- b) „organizujícím členským státem“ členský stát pověřený organizací společných letů;
- c) „účastnícím se členským státem“ členský stát, který se účastní společných letů organizovaných organizujícím členským státem;
- d) „společným letem“ přeprava státních příslušníků třetích zemí provedená leteckým dopravcem vybraným pro tento účel;
- e) „návratovou operací“ a „společným návratem leteckou cestou“ všechny činnosti, které jsou nezbytné k návratu dotčených státních příslušníků třetích zemí, včetně přepravy společnými lety;
- f) „doprovodem“ bezpečnostní zaměstnanci pověřeni doprovodem státních příslušníků třetích zemí během společného letu, osoby pověřené lékařskou péčí a tlumočníci.

#### Článek 3

##### Příslušný orgán

Každý členský stát určí vnitrostátní orgán příslušný k organizaci společných letů nebo účasti na společných letech a sdělí související informace ostatním členským státům.

#### Článek 4

##### Úkoly organizujícího členského státu

1. Jestliže se členský stát rozhodne organizovat společný let za účelem návratu státních příslušníků třetích zemí, který je otevřen k účasti dalším členským státům, oznámí to příslušným orgánům těchto členských států.

2. Příslušný orgán organizujícího členského státu přijme nezbytná opatření k zajištění řádného průběhu společného letu. Zejména

- a) vybere leteckého dopravce a s vybraným leteckým dopravcem stanoví všechny související náklady na společný let, převezme příslušné smluvní závazky a zajistí, že letecký dopravce přijme všechna opatření nezbytná pro provedení společného letu, včetně poskytnutí náležité pomoci státním příslušníkům třetích zemí a doprovodu;

- b) požaduje a obdrží od tranzitních a cílových třetích zemí oprávnění, která jsou požadována pro provedení společného letu;
- c) využije kontaktů a učiní vhodná opatření pro organizaci společného letu s účastníci se členskými státy;
- d) vymezí pravidla fungování a postupy a určí, po dohodě s účastníci se členskými státy, počet členů doprovodu, který je vhodný s ohledem na počet státních příslušníků třetích zemí, kteří mají být navraceni;
- e) uzavře veškerá vhodná finanční ujednání s účastníci se členskými státy.

#### Článek 5

##### Úkoly účastníků se členského státu

Jestliže se účastníci se členský stát rozhodne k účasti na společném letu,

- a) uvědomí příslušný orgán organizujícího členského státu o svém úmyslu účastnit se společného letu a uvede počet státních příslušníků třetích zemí, kteří mají být navraceni;
- b) poskytne dostatečný počet členů doprovodu pro každého státního příslušníka třetí země, který má být navrácen. Pokud doprovod poskytuje pouze organizující členský stát, zajistí každý účastník se členský stát přítomnost alespoň dvou svých zástupců na palubě. Tito zástupci mají stejné postavení jako doprovod a jejich úkolem je předat příslušníky třetích zemí, za které odpovídají, orgánům cílové země.

#### Článek 6

##### Společné úkoly

Organizující členský stát a každý účastník se členský stát

- a) zajistí, že každý státní příslušník třetí země a doprovod mají platné cestovní doklady a všechny další nezbytné doklady,

jako jsou vstupní nebo průjezdní víza, potvrzení nebo wzáznamy;

- b) co nejdříve informují své diplomatické a konzulární zástupce v tranzitních a cílových třetích zemích o opatřeních týkajících se společného letu za účelem získání nezbytné pomoci.

#### Článek 7

##### Závěrečné ustanovení

Při provádění společných návratů leteckou cestou berou členské státy v úvahu společná pravidla o bezpečnostních ustanoveních pro společné návraty leteckou cestou, která jsou připojena k tomuto rozhodnutí.

#### Článek 8

##### Nabytí účinku

Toto rozhodnutí nabývá účinku prvním dnem po zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*.

#### Článek 9

##### Určení

Toto rozhodnutí je určeno členskými státy v souladu se Smlouvou o založení Evropského společenství.

V Lucemburku dne 29. dubna 2004.

Za Radu

předseda

M. McDOWELL

## PŘÍLOHA

**SPOLEČNÁ PRAVIDLA O BEZPEČNOSTNÍCH USTANOVENÍCH PRO SPOLEČNÉ NÁVRATY  
LETECKOU CESTOU****1. FÁZE PŘED NAVRACENÍM****1.1 Požadavky na osobu, která má být navrácena****1.1.1 Právní postavení**

Společné lety jsou organizovány pro protiprávně pobývající osoby, tedy osoby, které nesplňují nebo přestaly splňovat podmínky pro vstup, popř. průjezd nebo pobyt na území členského státu Evropské unie. Organizující členský stát a každý účastník se členský stát zajistí, že právní postavení každé osoby, která má být vyhoštěna a za kterou jsou odpovědny, dovoluje její navrácení.

**1.1.2 Zdravotní stav a lékařské záznamy**

Organizující členský stát a každý účastník se členský stát zajistí, že osoby, které mají být navráceny a za které jsou odpovědny, jsou v dobrém zdravotním stavu, který dovoluje právně a věcně bezpečný návrat leteckou cestou. Osobám, které mají být navráceny, se zjištěným onemocněním nebo v případech, kdy je nutné lékařské ošetření, jsou poskytnuty lékařské záznamy. Tyto lékařské záznamy obsahují výsledky lékařských prohlídek, diagnózu a údaje o možných potřebných léčích, aby mohla být provedena nezbytná lékařská opatření. Nerozumí-li doprovázející zdravotnický personál dostatečně jazyku originálu, jsou zajištěny lékařské záznamy ve více jazycích. Doporučuje se, aby organizující členský stát a účastníci se členské státy užívaly pro lékařské záznamy a prohlášení „způsobilý k letu“ společné vzorové formuláře. Účastníci se členský stát informuje před návratovou operací organizující členský stát o tom, zda jsou mezi osobami, které mají být navráceny, osoby, jejichž zdravotní stavby mohl mít vliv na jejich schopnost absolvovat návrat. Organizující členský stát si vyhrazuje právo zamítnout účast na společném letu jakékoliv osobě, která má být navrácena, ve zdravotním stavu, který by znamenal, že její návrat by nebyl slučitelný se zásadami bezpečnosti a důstojnosti.

**1.1.3 Dokumentace**

Organizující členský stát a každý účastník se členský stát zajistí, že pro každou osobu, která má být navrácena, jsou k dispozici platné cestovní doklady a veškeré další nezbytné doklady, potvrzení nebo záznamy. Pověřená osoba má u sebe dokumentaci až do přiletu do cílové země.

Je povinností organizujícího členského státu a každého účastníčoho se členského státu zajistit, aby doprovod a zástupci měli předepsaná vstupní víza pro tranzitní zemi nebo země a cílovou zemi společného letu.

**1.1.4 Oznámení**

Organizující členský stát oznámí letecké společnosti, případně tranzitnímu státu, a cílové zemi, řádně a předem návratovou operaci, případně je konzultuje.

**1.2 Požadavky na doprovod****1.2.1 Doprovod z organizujícího členského státu**

V případě, kdy organizující členský stát zabezpečuje doprovod pro všechny osoby, které mají být navráceny, navrhne každý účastník se členský stát alespoň dva zástupce, kteří budou přítomni na palubě letadla; budou mít za úkol předat osoby, které mají být navráceny a za které jsou odpovědny, místním orgánům v cílové zemi.

**1.2.2 Doprovod z účastníků se členských států**

V případě, kdy organizující členský stát zamýšlí převzít odpovědnost výhradně za osoby, které mají být navráceny, ze své vlastní země, účastníci se státy zabezpečí doprovod pro osoby, které mají být navráceny a za které jsou odpovědny. V takových případech vyžaduje účast různých národních skupin členů doprovodu vzájemnou dohodu mezi organizujícím členským státem a účastníky se členskými státy o bezpečnostních pravidlech, jak je stanoveno v těchto společných pravidlech nebo v dalších dohodách mezi členskými státy, a o jakýchkoli dalších podrobnostech operace proběhnou předem konzultace.

### 1.2.3 *Použití soukromé bezpečnostní služby jako doprovodu*

V případě, kdy účastníci se členský stát využívá soukromé bezpečnostní služby jako doprovodu, zajistí orgány tohoto členského státu alespoň jednoho úředního zástupce na palubě letadla.

### 1.2.4 *Kvalifikace a školení členů doprovodu*

Členové doprovodu přiděleného ke společným letům získají předem zvláštní školení za účelem provádění těchto misí; musí jim být poskytnuta nezbytná lékařská podpora v závislosti na misi.

Členové doprovodu nasazení na společné lety by měli být pokud možno obeznámeni s návratovými normami organizujícího členského státu a účastnících se členských států. Proto se doporučuje, aby si členské státy vyměňovaly informace o svých případných školeních pro doprovody a nabízely školení členům doprovodu z jiných členských států.

### 1.2.5 *Kodex chování doprovodu*

Členové doprovodu nejsou ozbrojeni. Mohou nosit civilní oblečení, které má zvláštní označení pro identifikační účely. Další řádně pověřený doprovodný personál také nosí zvláštní označení.

Členové doprovodu jsou v letadle strategicky rozmístěni za účelem zajištění optimální bezpečnosti. Kromě toho sedí s osobami, které mají být navráceny a za které mají odpovědnost.

### 1.2.6 *Ujednání týkající se počtu členů doprovodu*

Počet členů doprovodu je určen v konkrétním případě podle analýzy možných rizik a po vzájemné konzultaci. Ve většině případů se doporučuje, aby byl jeho počet roven alespoň počtu osob, které mají být navráceny, na palubě. Pro podporu bude k dispozici záložní skupina členů doprovodu, pokud je to nezbytné (například v případech dálkových letů).

## 2. FÁZE PŘED ODLETEM NA LETIŠTÍCH ODLETU A MEZIPŘISTÁNÍ

### 2.1 **Doprava na letiště a pobyt na letišti**

Pro dopravu a pobyt na letišti platí toto:

- v zásadě by doprovod a osoby, které mají být navráceny, měli být na letišti alespoň tři hodiny před odletem;
- osoby, které mají být navráceny, jsou informovány o průběhu jejich navracení a poučeny o tom, že je v jejich zájmu plně spolupracovat s členy doprovodu. Jsou důrazně upozorněny, že jakékoli rušivé chování není tolerováno a nevede k upuštění od návratové operace;
- organizující členský stát zajistí bezpečné prostory na letišti odletu, aby zajistil diskrétní shromáždění a bezpečné nastoupení osob, které mají být navráceny. V těchto prostorách jsou také zajišťovány přílety z jiných členských států, které dopravují osoby, které mají být navráceny, ke společnému letu;
- má-li společný let mezipřistání na letišti jiného členského státu pro vyzvednutí osob, které mají být navráceny, odpovídá tento členský stát za zajištění bezpečných prostor na letišti;
- zástupci účastnícího se členského státu předají osoby, které mají být navráceny a za které jsou odpovědní, úředníkům členského státu, na jehož území je navracení prováděno, kteří jsou obvykle z organizujícího členského státu. Zástupci účastnících se členských států v případě potřeby uvedou, která z osob, které mají být navráceny, vyjádřila svůj záměr nenastoupit do letadla, a zejména, která potřebuje zvláštní pozornost kvůli svému fyzickému nebo psychickému stavu;
- členský stát, na jehož území je návratová operace prováděna, je zodpovědný za výkon výsostné pravomoci (například donucovací opatření). Pravomoc doprovodu z dalších účastnících se členských států je omezena na sebeobranu. Kromě toho v nepřítomnosti úředníků donucovacích orgánů z členského státu, na jehož území je návratová operace prováděna, nebo pro účely podpory úředníků donucovacích orgánů, může doprovod přijmout přiměřené a vhodné opatření jako odpověď na okamžité a vážné riziko, aby zabránil osobě, která má být navrácena, v útěku, v tom, aby způsobila sobě nebo třetí osobě zranění nebo v poškozování majetku.

## 2.2 Odbavení, nástup a bezpečnostní kontrola před odletem

Ujednání týkající se odbavení, nástupu a bezpečnostní kontroly před odletem jsou tyto:

- a) členové doprovodu členského státu, na jehož území je návratová operace prováděna, jsou odpovědní za odbavení a za pomoc při průchodu kontrolních prostor;
- b) všechny osoby, které mají být navráceny, projdou před nastoupením na palubu společného letu pečlivou bezpečnostní prohlídkou. Všechny předměty, které by mohly ohrožovat bezpečnost jednotlivců a bezpečnost společného letu, jsou zabaveny a umístěny do zavazadlového prostoru;
- c) zavazadla osob, které mají být navráceny, nejsou umístěna v kabině pro cestující. Všechna zavazadla umístěná v zavazadlovém prostoru projdou bezpečnostní kontrolou a jsou označena jménem vlastníka. Cokoli, co je považováno za nebezpečné podle pravidel Mezinárodní organizace pro civilní letectví (ICAO), je ze zavazadel odstraněno;
- d) peníze a cenné předměty jsou umístěny v průhledných obalech a jsou označeny jménem vlastníka. Osoby, které mají být navráceny, jsou informovány o postupu týkajícím se předmětů a peněz, které byly uschovány;
- e) pro každou návratovou operaci určí organizující členský stát maximální schválenou váhu zavazadla pro každou osobu, která má být navrácena;
- f) všechny osoby, které mají být navráceny, jsou na palubu společného letu doprovázeny pracovníky členského státu, na jehož území je návratová operace prováděna, a případně jim pomáhá doprovod pro návratovou operaci.

## 3. PRŮBĚH LETU

### 3.1 Bezpečnostní opatření na palubě letadla

Během letu jsou na palubě letadla dodržována tato bezpečnostní opatření:

- a) vedoucí návratové operace organizujícího členského státu stanoví celkový bezpečnostní plán a plán dozoru, který je prováděn na palubě letadla (pohyby v kabině, jídla atd.). Všichni členové doprovodu musí být informováni o bezpečnostním plánu a plánu dozoru před zahájením návratové operace;
- b) v případech, kdy jsou osoby, které mají být navráceny, různých státních příslušností, sedí v kabině pro cestující podle členského státu odpovědného za provedení jejich navrácení a podle jejich cílové země;
- c) bezpečnostní pásy jsou zapnuty po celou dobu letu;
- d) v případě většího incidentu na palubě (tj. rušivé chování, které může ohrozit dokončení operace nebo bezpečnost osob na palubě) přebírá odpovědnost za velení vedoucí k znovunastolení pořádku na palubě vedoucí operace organizujícího členského státu v úzké spolupráci s kapitánem letu nebo podle jeho pokynů.

### 3.2 Použití donucovacích opatření

Donucovací opatření se použijí takto:

- a) donucovací opatření jsou prováděna s řádným ohledem na práva jednotlivých vyhoštěných osob, které mají být navráceny;
- b) donucení může být použito na jednotlivce, kteří odmítají navrácení nebo při něm kladou odpor. Všechna donucovací opatření jsou přiměřená a nepřesáhnou rozumnou míru nátlaku. Je zachována důstojnost a tělesná integrita osoby, která má být navrácena. Proto je v případě pochybností návratová operace včetně provádění zákonných donucovacích opatření, která jsou odůvodněna kladením odporu a nebezpečnosti osoby, která má být navrácena, zastavena podle zásady „žádné navrácení za každou cenu“;
- c) při použití donucovacích opatření musí být zajištěno volné dýchání osoby, která má být navrácena. V případě, že je použito jako donucovacího prostředku síly, je třeba zajistit, aby hrudník osoby, která má být navrácena, zůstal ve svislé pozici, která zajistí normální dýchací funkce;
- d) znehybnění osob, které mají být navráceny a jež kladou odpor, může být dosaženo omezujícími prostředky, které neohroží jejich důstojnost a tělesnou integritu;
- e) organizující členský stát a každý účastník se členský stát před zahájením návratové operace dohodnou seznam povolených omezujících opatření. Aniž jsou dotčena nouzová opatření k zajištění bezpečnosti letu, je zakázáno užití sedativ za účelem usnadnění navrácení;
- f) členové doprovodu jsou informováni o povolených a zakázaných omezeních;

- g) osoby, které mají být navráceny a na něž je použito omezující opatření, zůstanou během letu pod neustálým dohledem;
- h) vedoucí návratové operace nebo jeho zástupce rozhodují o dočasném zrušení omezujícího opatření.

### 3.3 Zdravotnický personál a tlumočníci

Ujednání týkající se zdravotnického personálu a tlumočnicků jsou tato:

- a) na palubě společného letu by měl být přítomen alespoň jeden lékař;
- b) lékař má přístup k jakýmkoli příslušným lékařským záznamům osoby, která má být navrácena, a je před odletem informován o osobách, které mají být navráceny, se zvláštními zdravotními potížemi. Dříve nezjištěná onemocnění, která se objeví krátce před odletem a která mohou ovlivnit provedení navrácení, by měla být posouzena příslušnými orgány;
- c) pouze lékař může po přesné lékařské diagnóze podat osobám, které mají být navráceny, lék. Lék, který potřebuje osoba, která má být navrácena, v průběhu letu, je na palubě;
- d) každá osoba, která má být navrácena, může kontaktovat lékaře nebo doprovod přímo nebo prostřednictvím tlumočnicka v jazyce, ve kterém se dorozumí;
- e) organizující členský stát zajistí, aby byl pro návratovou operaci k dispozici vhodný zdravotnický personál a jazykově vyškolené osoby.

### 3.4 Dokumentace a monitorování návratové operace

#### 3.4.1 Záznamy a pozorování třetích stran

Jakýkoli obrazový nebo zvukový záznam nebo sledování prováděné třetími stranami týkající se společných letů jsou předmětem předchozí dohody mezi organizujícím členským státem a účastníci se členskými státy.

#### 3.4.2 Interní zprávy o návratové operaci

Organizující členský stát a účastníci se členské státy si vymění své interní zprávy o návratové operaci, pokud nevypracují společnou zprávu. To je zvláště důležité, v případě neúspěšné návratové operace. Všechny zprávy jsou přísně důvěrné a jsou určeny pouze pro vnitřní potřebu. Ve zprávě jsou uvedeny případné incidenty a donucovací a lékařská opatření.

#### 3.4.3 Sdělovací prostředky

Organizující členský stát a účastníci se členské státy se před vyhoštěním dohodnou na povaze a čase zveřejnění návratové operace (pokud k němu dojde). Informace o návratové operaci jsou obvykle poskytnuty pouze po jejím dokončení. Zabrání se zveřejnění fotografií nebo osobních údajů o členech doprovodu.

## 4. FÁZE TRANZITU

Během tranzitu v členském státě se použije směrnice Rady 2003/110/ES ze dne 25. listopadu 2003 o pomoci při tranzitu za účelem vyhoštění leteckou cestou <sup>(1)</sup>.

## 5. FÁZE PŘÍLETU

Při příletu:

- a) je organizující členský stát odpovědný za kontaktování orgánů cílové země; účastníci se členské státy se podílejí na tomto procesu;
- b) vedoucí návratové operace organizujícího členského státu je mluvčím při vedení prvního kontaktu s místními orgány po příletu, pokud nebude před příletem určen jiný mluvčí mezi organizujícím členským státem a účastníci se členskými státy;
- c) organizující členský stát a každý účastník se členský stát předá osobu, která má být navrácena a za kterou je odpovědný, orgánům cílové země s jejich zavazadly a dalšími předměty, které byly zabaveny před nastoupením. Hlavní zástupci organizujícího členského státu a účastníků se členských států jsou po příletu odpovědní za předání osob, které mají být navráceny, místním orgánům. Doprovod obvykle neopouští letadlo;

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 321, 6.12.2003, s. 26.

- d) v případě, kdy je to vhodné a proveditelné, vyzvou organizující členský stát a účastníci se členské státy pracovníky konzulátu, imigrační styčné úředníky nebo napomáhající strany dotčených členských států aby usnadnily předání osob, které mají být navráceny, místním orgánům, pokud je to ve shodě s vnitrostátními zvyklostmi a postupy;
- e) osoby, které mají být navráceny, jsou při předávání zbaveny pout nebo dalších omezení;
- f) předání osob, které mají být navráceny, probíhá mimo prostor letadla (buď dole u schůdků nebo ve vhodných prostorách letiště, jak je považováno za vhodné). Pokud je to možné, zamezí se, aby místní orgány přišly na palubu letadla;
- g) čas strávený na letišti cílové země je třeba omezit na minimum;
- h) organizující členský stát a každý účastník se členský stát jsou odpovědní za existenci nouzového plánu pro doprovod a zástupce (a osoby, které mají být navráceny, jejichž zpětné převzetí nebylo povoleno) v případě, že odlet letadla je po vystoupení osob, které mají být navráceny, zpožděn. Tento plán by měl zahrnovat zajištění ubytování přes noc, pokud je to nezbytné.

#### 6. NEÚSPĚŠNÁ NÁVRATOVÁ OPERACE

V případě, že orgány cílové země odmítnou vstup na své území, nebo návratová operace byla neúspěšná z jiných důvodů, organizující členský stát a účastníci se členské státy převezmou odpovědnost, na své vlastní náklady, za návrat osob, které mají být navráceny a za které jsou odpovědní, na svá vlastní území.

---